

PARIS DIX SEPT

JOURNAL D'INFORMATION DE LA MAIRIE DU DIX-SEPTIÈME ARRONDISSEMENT

www.mairie17.paris.fr

H O N O R É D E

HONORÉ DE BALZAC UN LYCÉE TOURNE VERS L'UNIVERSEL

AU SOMMAIRE

N°77

**3. PAROLES D'HABITANTS RÉPONSES D'ÉLUS 4.7. RÉTRODIXSEPT 8.10. DOSSIERDIXSEPT
ÉDUCATION JEUNESSE - LYCÉE HONORÉ DE BALZAC - FORUM CRÉATION D'ENTREPRISE
11. INITIATIVES - MÉTIERS D'ART - JOURNÉE DES FEMMES 13. INFODIXSEPT ENVIRONNEMENT
DÉVELOPPEMENT DURABLE 15.17. LAVIELOCALE CONSEILS DE QUARTIER
LIBRES OPINIONS 18.22. BRÈVESDIXSEPT AGENDA MUNICIPAL ET CULTUREL MAIRIE du 17^e**



➔ LYCÉE HONORÉ DE BALZAC UNE COMMUNAUTÉ DE LA CONNAISSANCE TOURNÉE VERS L'UNIVERSEL

LE LYCÉE HONORÉ DE BALZAC EST DEvenu, EN PRÈS DE QUARANTE ANS, UNE VÉRITABLE "CITÉ SCOLAIRE", SELON L'EXPRESSION DE SON PROVISEUR, JEAN-LOUIS TETREL. AVEC SES 2000 ÉLÈVES, C'EST AUSSI UNE CITÉ DES SAVOIRS, DE LA CONNAISSANCE, OUVERTE SUR L'UNION EUROPÉENNE ET SUR LE MONDE, GRÂCE, NOTAMMENT, À SES SIX SECTIONS INTERNATIONALES QUI ACCUEILLENENT LES ÉLÈVES DE LA SIXIÈME À LA TERMINALE.

Le lycée Honoré de Balzac, dont les 2000 élèves franchissent le seuil, chaque matin, sous la signature autographe de l'auteur de la Comédie humaine, est l'un des plus grands établissements de la région parisienne. "Avec sa superficie de 5 ha, c'est le plus grand lycée de Paris, précise Jean-Louis Tetrel, proviseur depuis la dernière rentrée. Nous avons aussi une

palette d'équipements sportifs qui n'a pas d'équivalent à Paris, voire dans la région parisienne. Soit deux gymnases, une piscine, trois grandes salles de sports. Comme tous les grands lycées, c'est une machinerie complexe. Dans le cas de Balzac, la complication spécifique, c'est son étendue". Proviseur, auparavant, du lycée Jean Renoir de Bondy où il avait signé la convention éducation



PH. MURARO.

Jean-Louis Tetrel, proviseur du lycée Honoré de Balzac.

prioritaire et lycée expérimental, ce chef d'établissement a mis en place, déjà, à Honoré de Balzac, un partenariat avec la New York University qui se traduira par l'accueil d'une chercheuse en éducation et de deux étudiants. "Travailler en équipe, c'est impératif, assure-t-il. Il faut trouver des moments pour se réunir. Mais avec une équipe de direction de trois personnes, plus l'intendante, c'est un vrai défi de faire vivre une communauté de cette taille. Les cloisonnements auxquels nous nous heurtons viennent de la structure du bâti. Les groupes éclatent rarement ! Trouver une plage horaire commune à toutes les classes se révèle très difficile." La part du collège, qui compte 930 élèves, pèse tout autant que le lycée dans le fonctionnement de l'établissement situé Porte de Clichy. "C'est un établissement que j'ai voulu pour y travailler jusqu'à la retraite, confie Jean-Louis Tetrel. Je me suis toujours bien porté dans la complexité."

PH. MURARO.



Les sections internationales

Et si la vocation du long édifice du boulevard Bessières, était celle d'un promontoire sur le monde ? C'est cette diversité, cette ouverture sur les autres cultures, que symbolisent les sections internationales d'Honoré de Balzac. "Les sections internationales sont la locomotive et le catalyseur du développement du lycée sur le long terme", affirme le proviseur. Tout en respectant les programmes de l'Education nationale, le lycée-collège international prépare les élèves à l'excellence linguistique dans ses six sections : allemande, anglaise, arabe, espagnole, italienne et portugaise. Des cours de français "langue étrangère" sont proposés aux élèves venant de l'étranger. Les programmes étrangers, spécifiques à chaque section, d'histoire et de géographie, de langue et de littérature sont assurés par des enseignants titulaires de leurs diplômes nationaux. L'objectif de cette scolarité exigeante, rigoureuse, est le baccalauréat français - ES, L ou S - avec l'option internationale. Pourquoi Alice, élève française en terminale, a-t-elle choisi la section anglophone ? "Pour étudier au Canada, aux Etats-Unis et au Royaume-Uni, répond-elle spontanément. Notre bac réunit les exigences de Cambridge et l'Education nationale. Il comprend un tiers de langue étrangère. C'est à la fois le A level anglais et notre bac." Comme le souligne un professeur de littérature portugaise, la voie "internationale" signifie l'acceptation par les élèves d'une charge de travail supplémentaire : "Ma section compte 21 élèves. J'ai une classe pour chaque année. Les élèves viennent souvent de banlieue. Il y a une certaine sélection. Nous retenons les élèves motivés qui ont une bonne capacité de travail et linguistique. La charge horaire est importante. Je suis très contente du partage du travail entre les différentes sections, les six langues et les six cultures. Un contact



PH. MURARO.



Elèves de la section internationale.

naturel s'établit, chaque jour, entre les élèves". La vitalité de cette communauté se traduit chaque année par la réalisation d'un "Yearbook", plus familier aux collèges anglo-saxons. Tous les élèves participent au comité de rédaction. S'ils ont des ambitions différentes, ces jeunes filles et jeunes gens voient leur vie future sous le signe de la mobilité, en Europe et dans le monde. Shazmeen, une jeune Anglaise qui habite Malakoff, affronte quotidiennement les affres de la ligne 13. Elle envisage une carrière dans la recherche bio-médicale, la médecine. "Nous formons une

réunissons aussi chez moi. Nous avons organisé une simulation des Nations Unies qui sont conduites en anglais." Cet apprentissage de la diplomatie au service de la paix les conduira, officiellement, dans le cadre des Nations Unies, à Gênes d'abord, puis au Caire, du 9 au 14 mars. "Nous sommes ensemble depuis longtemps. Nous baignons dans la même culture, anglaise, arabe, portugaise, française, allemande ou italienne." Des parents les accompagnent. Pour le financement de ce voyage, et surtout le coût du transport aérien, les élèves ont travaillé dans "un esprit de coproduction",

"NOUS RÉALISONS DES PROJETS TRANSVERSAUX AVEC LES SECTIONS GÉNÉRALES..."

grande communauté, dit-elle. Nous avons choisi l'option internationale du bac. La langue étrangère représente un tiers du coefficient du bac." Est-il besoin de préciser que les sections internationales ont 95 % de taux de réussite au bac ?

Apprentissage aux règles des Nations Unies

En dehors de la scolarité, un groupe d'élèves a créé, à l'instigation des Nations Unies, un groupe de réflexion sur les relations internationales. Inscrite à Honoré de Balzac depuis la 6^e, Shaya, qui est Américaine, préside ce noyau d'étudiants très actifs : "J'ai fondé le Club des Débats. Les réunions ont lieu le lundi soir et nous nous

comme le souligne Véronique Lanot, qui anime l'association Balzac-Internationale. Cela veut dire qu'ils ont vendu des gâteaux qu'ils avaient préparés, assuré des petits jobs ou réalisé des cartes pour la Saint-Valentin afin d'aider les élèves financièrement moins favorisés. "Nous réalisons des projets transversaux avec les sections générales, comme le jardin partagé et les voyages. Nous organisons même un bal et un marché de fin d'année. Nous avons plus de quarante nationalités, entre le collège et le lycée, à Honoré de Balzac." Quarante nationalités et 750 élèves... "C'est un aspect peu connu de l'activité des sections internationales : la constitution de réseaux, poursuit

Véronique Lanot. *C'est du troc. On travaille en réseau pour échanger des services. Il y a, si l'on peut dire, grâce à ces réseaux de professeurs et de parents, une économie parallèle légale et licite. Pour les parents anglophones, cette solidarité de la communauté scolaire est naturelle."*

Questions de générations et pommiers

Autre motif de fierté pour le proviseur : le choix des producteurs de l'émission "Questions de Générations", diffusée sur France 4, d'installer le plateau de cette

l'exemple des arbres, reconnaît le proviseur. Il permet d'entrevoir la partie immergée du lycée. Je veux souligner la vitalité des associations de parents internationaux. 750 élèves internationaux, ça représente beaucoup de familles bi-culturelles. Chez les Anglo-Saxons et les Allemands, notamment, il y a un grand respect de la nature. D'où la virulence de la réaction des familles contre le projet de construction."

Valérie Paparemborde, adjointe au maire chargée de la Jeunesse et des Sports, suit attentivement



Les plantations d'arbres effectuées par les élèves contre le projet de construction.

PH. MURARO.

rencontre de personnalités politiques dans l'enceinte du lycée. Benoît Hamon, François Bayrou, Marine Le Pen et Jean-François Copé se sont soumis aux questions des lycéens préparées en amont, avec les journalistes. Le panel des élèves évolue chaque mois. "La devise de la république que j'ai fait figurer à l'entrée du lycée - liberté, égalité, fraternité - prend tout son sens grâce à cette émission où les élèves témoignent d'une grande maturité politique"; se félicite Jean-Louis Tetreil. Le prochain invité, début mars, sera Xavier Darcos, le ministre de l'Éducation nationale. Ces adolescents ont une conscience très étendue de leurs responsabilités. C'est ainsi que l'an dernier, afin de protester contre le projet extravagant de la mairie de Paris de construire un immeuble d'habitation à l'extrémité sud d'un lycée déjà saturé, les élèves des sections internationales ont planté des arbres fruitiers. "J'aime bien

les activités des sections internationales pour trois bonnes raisons : sa fille, aujourd'hui à Harvard, a suivi cette filière, elle est elle-même une ancienne élève du lycée et siège au conseil d'administration de l'établissement en qualité d'élue : "J'ai moi-même fait ma scolarité à Honoré de Balzac de la 6^e au bac. Je loue l'initiative de faire de ces sections internationales, les seules "publiques" de Paris, un accès à l'excellence. C'est une remarquable ouverture dès le collège. Les parents entrent ainsi dans la communauté de manière conviviale. Mon action s'appuie sur ce type d'initiatives de longue haleine. Il est essentiel, aujourd'hui, qu'on puisse donner aux enfants et aux adolescents cette ouverture européenne et internationale. Comme les programmes Erasmus ou Leonardo, c'est une manière efficace, durable de construire des liens entre les citoyens."

FORUM DE LA
CRÉATION D'ENTREPRISE
**RECONNAÎTRE
LES FILIÈRES UTILES**



Depuis cinq ans, l'association **ACCEDE ISC**, constituée d'étudiants de l'Institut Supérieur de Commerce, organise, en partenariat avec la mairie du 17^e, le

Forum de la Création d'Entreprise dont l'objectif est d'aider les demandeurs d'emploi à créer leur propre entreprise.

Depuis qu'il est entré en vigueur, le statut d'auto-entrepreneur, en à peine deux mois, est un véritable succès. Cela confirme le désir des Français de créer leur propre entreprise et la confiance qu'ils placent dans la vitalité des PME-PMI. Les Etats membres de l'Union européenne qui, aujourd'hui, résistent le mieux à la crise sont, comme l'Allemagne, ceux qui ont su tisser un solide réseau de PME. Les dispositifs existants, aujourd'hui, sont destinés à soutenir les entreprises qui pourront susciter un, deux ou trois emplois dans les trois ans à venir. C'est là le véritable gisement d'emplois durables. Cette édition du Forum de la Création d'Entreprise s'accompagne du concours du Triomphe de la Création, ouvert aux porteurs de projets sans emploi désirant concrétiser un projet personnel. Des intervenants de l'association PIVOD, qui épaula les jeunes micro-entreprises, de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, du Régime Social des Indépendants ainsi que des chefs d'entreprises et d'anciens lauréats du concours interviendront dans une quinzaine d'ateliers et dans quatre conférences, le 9 avril, de 14 h à 18 h. La journée sera clôturée par la remise des prix aux lauréats du Prix du Triomphe de la Création.

⇨ **9 avril, de 14 h à 18 h**
Mairie du 17^e arrondissement
16/20, rue des Batignolles.